

**Q.P. Code – 50202**

**Second Year B.A./B.Sc./B.Com. Degree Examination**

**OCTOBER/NOVEMBER 2014**

**(Directorate of Distance Education)**

*(Freshers)*

**(DAB/DSB/DCB 020) Group I – Paper II – LANGUAGE SANSKRIT**

**(Drama and Champu)**

**1. Nagananda of Sri Harhsa**

**2. Sundarakanda in Champuramayana of Bhoja**

**3. Grammar and Translation**

*Time : 3 Hours]*

*[Max. Marks : 70/80*

**Instructions to Candidates :**

- 1) *Students who have attended 30 marks I-A scheme will have to answer for total of 70 marks.*
- 2) *Students who have attended 20 marks I-A scheme will have to answer for total of 80 marks.*
- 3) *Part-D is compulsory for 80-marks scheme only.*
- 4) *Questions asked in Sanskrit should be answered in Sanskrit with Devanagari script only. (Grammar questions only).*
- 5) *Other questions can be answered in Sanskrit/Kannada/English.*

**PART – A**

- I. (a) (i) Explain the characteristic features and specialties of Sanskrit plays.

ಸಂಸ್ಕೃತ ನಾಟಕಗಳ ಲಕ್ಷಣವನ್ನು ಮತ್ತು ಅವುಗಳ ವೈಶಿಷ್ಟ್ಯವನ್ನು ವಿವರಿಸಿ.

(अथवा)

- (ii) Depict the devotion of Jeemuthavahana towards his father as figured in the first act of Nagananda. **10**

ನಾಗಾನಂದ ನಾಟಕದ ಮೊದಲನೆಯ ಅಂಕದಲ್ಲಿ ಚಿತ್ರಿತವಾದ ಜೀಮೂತ ವಾಹನನ ಪಿತೃಭಕ್ತಿಯನ್ನು ತಿಳಿಸಿ.

## Q.P. Code – 50202

(b) Write a short note on any **ONE** of the following :

4

ಯಾವುದಾದರೂ ಒಂದು ಪ್ರಶ್ನೆಗೆ ಲಘು ಟಿಪ್ಪಣಿ ಬರೆಯಿರಿ :

- (i) ಭಗವತೀ ಗೌರೀ।
- (ii) ಮಿತ್ರಾವಸುಃ।
- (iii) ಸೂತ್ರಧಾರಃ।

II. (a) Translate and explain any **TWO** of the following :

5 + 5 = 10

ಯಾವುದಾದರೂ ಎರಡು ಶ್ಲೋಕಗಳನ್ನು ಅನುವಾದಿಸಿ, ವಿವರಿಸಿ :

- (i) ನ್ಯಾಚ್ಯೇ ವರ್ಮನಿ ಯಜಿತಾಃ ಪ್ರಕೃತಯಃ ಸಂತಃ ಸುಖಂ ಸ್ಥಾಪಿತಾಃ  
ನೀತೌ ಬನ್ಧುಜನಸ್ತಥಾತ್ಮಸಮತಾಂ ರಾಜ್ಯೇಽಪಿ ರಕ್ಷಾ ಕೃತಾ।  
ದತ್ತೌ ದತ್ತಮನೋರಥಾಧಿಕಫಲಃ ಕಲ್ಪದ್ರುಮೋಽರ್ಥಿನೇ  
ಕಿಂ ಕರ್ಮವ್ಯಮತಃ ಪರಂ ಕಥಯ ವಾ ಯತ್ತೇ ಸ್ಥಿತಂ ಚೇತಸಿ॥
- (ii) ಆತ್ಮೀಯಃ ಪರ ಇತ್ಯಯಂ ಖಲು ಕುತಃ ಸತ್ಯಂ ಕೃಪಾಃ ಕ್ರಮಃ।  
ಕಿಂ ರಕ್ಷಾಮಿ ಬಹುನ ಕಿಮೇಕಮಿತಿ ತೇ ಚಿಂತಾ ನ ಜಾತಾ ಕಥಮ್।  
ತಾಕ್ಷರ್ಯಾತ್ ತ್ರಾತುಮಹಿಂ ಸ್ವಜೀವಿತಪರಿತ್ಯಾಗಂ ತ್ವಯಾ ಕುರ್ವತಾ  
ಯೇನಾತ್ಮಾ ಪಿತರೌ ವಧೂರಿತಿ ಹತಂ ನಿಃಶೇಷಮೇತತ್ಕುಲಮ್॥
- (iii) ಅಗ್ರೇಸರೀಭವತು ಕಾಶ್ಚನಚಕ್ರಮೇತ  
ದೇಶ ದ್ವಿಪಶ್ಚ ಧವಲೋ ದಶನೈಶ್ಚತುರ್ಭಿಃ।  
ಶ್ಯಾಮೋ ಹರಿರ್ಮಲಯವತ್ಯಪಿ ಚೇತ್ಯಮೂನಿ  
ರತ್ನಾನಿ ತೇ ಸಮವಲೋಕಯ ಚಕ್ರವರ್ತಿನ್॥

(b) Annotate any **TWO** of the following :

3 + 3 = 6

ಯಾವುದಾದರೂ ಎರಡನ್ನು ಸಂದರ್ಭದೊಡನೆ ವಿವರಿಸಿ :

- (i) ವಿಚಿತ್ರಾಣಿ ಹಿ ವಿಧೇರ್ವಿಲಸಿತಾನಿ।
- (ii) ಧಾತ್ರೀವ ಜನನೀ ಪಶ್ಚಾತ್ತಾಪ ಶೋಕಸ್ಯ ಕಃ ಕ್ರಮಃ ?
- (iii) ಮಮ ತೌ ದ್ವಾವೇವ ದೇವೌ ಬಲದೇವಃ ಕಾಮದೇವಶ್ಚ।
- (iv) ವನ್ಧ್ಯಾಃ ಖಲು ದೇವತಾಃ।

## Q.P. Code – 50202

### PART – B

III. (a) Write an essay on “pancha champu kavyas”.

ಪಂಚ ಚಂಪೂ ಕಾವ್ಯಗಳ ಬಗ್ಗೆ ಒಂದು ಪ್ರಬಂಧ ಬರೆಯಿರಿ.

(ಅಥವಾ)

(b) Criticise the caution given by Hanuman to Ravana. 10

ಹನುಮಂತನು ರಾವಣನಿಗೆ ನೀಡಿದ ಎಚ್ಚರಿಕೆಯ ಮಾತುಗಳನ್ನು ವಿಮರ್ಶಿಸಿರಿ.

IV. (a) Translate and explain any **TWO** of the following slokas :

**5 + 5 = 10**

ಯಾವುದಾದರೂ ಎರಡು ಶ್ಲೋಕಗಳನ್ನು ಅನುವಾದಿಸಿ, ವಿವರಿಸಿ :

(i) ज्योत्स्नां विनापि निवसेन्निशि शीतभानु-

श्रृङ्गायां विनापि विलसेद्विवसेश्वरोऽपि।

एनां विना रघुपतिः परिगृह्य धैर्यं

सप्राण एव वसतीति विचित्रमेतत्॥

(ii) अथ तमुवाच सा जनकराजसुता मुदिता।

किमु तव दुष्करं चरणलङ्घितवारिनिधेः।

अपि तु मया सह प्लवगपुंगव! यास्यसि चे

न्नियतमपायिनी परिणमेत् भवतः पदवी॥

(iii) बद्धादरोऽपि परदारपरिग्रहे त्व-

मिक्ष्वाकुनायककलत्रमनार्य! मा गाः।

वाताशनोऽदृमिति किं विनितासुतस्य

श्वसाणिलाय भुजगः स्पृहयालुतालुः॥

(b) Annotate any **TWO** of the following :

**3 + 3 = 6**

ಯಾವುದಾದರೂ ಎರಡು ಪ್ರಶ್ನೆಗಳ ಸಂದರ್ಭವನ್ನು ವಿವರಿಸಿ :

(i) लङ्का प्रवेशनवनाटकसूत्रधारः।

(ii) विशतिदृतविषाधरोपधेः किं नु शक्तिः।

(iii) मुकता प्रणाम कवचं कवचं किमन्यत्।

(iv) आपूरि रावणपुरी शिखिना परीता।

## Q.P. Code – 50202

### PART – C

- V. (a) त्रयाणां विग्रहवाक्यानि लिखत । 3
- (i) अचकिताः। (ii) पितरौ।  
(iii) उदयनवसन्तकौ। (iv) यथाशक्तिः।  
(v) महासेनः।
- (b) त्रयाणां व्याकरणरीत्या पदपरिचयं कुरुत । 3
- (i) कृतः। (ii) तिष्ठन्।  
(iii) गन्तुम्। (iv) पीत्वा।  
(v) वन्दमानः।
- (c) त्रयाणां दोषान् परिहरत । 3
- (i) भवान् लिख। (ii) सुग्रीवस्य सह।  
(iii) रावणं नमः। (iv) अलं रोदनम्।  
(v) गरुडः वैकुण्ठे अधिवसति।
- VI. Translate into English : 5

ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ಅನುವಾದಿಸಿ :

पूर्व त्वष्टा इति कश्चित् तपस्वी आसीत्। तस्य वृत्र इति कश्चित् पुत्रः सञ्जातः। वृत्रः घोररूपी, कालमृत्युसदृशः आसीत्। तस्मात् भीताः देवाः अश्वशिरसः दधीचि महर्षिं समीपं गताः। दधीचि स्वशरीरं देवेभ्यः ददौ। विश्वकर्मा च तस्यमहर्षेः अस्तिभिः आयुधं निर्ममे। तेन वज्रायुधेन इन्द्रः वृत्रं जघानः।

### PART – D

- VII. **Compulsory** question for **80** marks scheme **only** : 10
- 80** ಅಂಕಗಳ ಸ್ಕೀಮ್‌ನ ವಿಧ್ಯಾರ್ಥಿಗಳಿಗೆ ಕಡ್ಡಾಯ ಪ್ರಶ್ನೆಗಳು :

- (a) Write a critical appreciation of the second act of “ನಾಗಾನಂದ”.  
ನಾಗಾನಂದ ನಾಟಕದ ದ್ವಿತೀಯ ಅಂಕದ ಪ್ರಶಂಸಾತ್ಮಕವಾದ ಪ್ರಬಂಧವನ್ನು ಬರೆಯಿರಿ.

(ಅಥವಾ)

- (b) Which scene in the play Nagananda appeals the most? Explain with reasons.  
ನಾಗಾನಂದ ನಾಟಕದಲ್ಲಿ ಅತ್ಯಂತ ಸ್ವಾರಸ್ಯವಾದ ದೃಶ್ಯ ಯಾವುದು? ಕಾರಣ ಸಹಿತ ವಿವರಿಸಿರಿ.